2016

Candidates who will use Urdu passage in lieu of Bengali must a[…] for original question paper on English Essay, Precis Writing, Composition and Translation, if not already supplied to them.

Urdu passage for Translation into English.

5. Translate the following passage into English :-

میں پُر اعتماد ہوں کہ آپ (مسسز بندرانائکا) ملک ہندوستان کے تئیں بہترین عزائم رکھتی ہیں۔ ہندوستانی عورتوں کی فلاح و بہبود، نیز ہندوستان کی ترقی کے لئے ایک شیردل خاتون کی اہم اور حقیقی معنوں میں اشد ضرورت ہے۔ چونکہ ان کی طرح قد آور خاتون کا ہندوستان میں دوبارہ جنم لینا ممکن نظر نہیں آتا اسلئے دوسری قوموں کی اُن عظیم خواتین کی جانب نگاہ ڈالنا ضروری ہو جاتا ہے جو نہ صرف زیورِ تعلیم سے آراستہ ہوں بلکہ بے پناہ محبت، خلوص اور پابندی اصول سے پیراستہ بھی ہوں۔

آپ ایک ایسی خاتون ہیں جنکی ہندوستان جیسے ملک کو بیحد ضرورت ہے۔ آپ ملک میں درپیش مشکلات اور عوام کے ذہنوں میں رچی بسی توہمات اور غلامانہ ذہنیت کا اندازہ نہیں لگا سکیں۔ آپ جب اس ملک کا دورہ کریں گی تو اس ذہنیت کے بے شمار مرد و عورت سے محصور پائیں گی جو ذات پات اور بھید بھاؤ کے شکار ہیں۔ وہ فرنگیوں سے دوری بنائے رکھنا چاہتے ہیں چاہے سبب جو بھی ہو۔ یا تو وہ اُن سے خوف کھاتے ہوں یا پھر نفرت کرتے ہوں۔ فرنگی بھی دیگر چیزوں کی طرح انھیں حقارت آمیز نگاہوں سے دیکھتے ہیں۔ بہر صورت، فرنگی بھی آپ کو مشکوک نگاہوں سے دیکھتے ہیں اور آپکے تمام حرکات و سکنات پر اُن کی نظر ہے۔